



A RESEARCH CENTER AT THE UNIVERSITY AT ALBANY, S.U.N.Y

Boletín verano y otoño 2011

IN THIS ISSUE

Trabajamos Con Nuestros Compañeros en la Comunidad

By Wilma Alvarado-Little

Es importante que exista una relación de respeto mutuo y comprensión para crear confianza y para proporcionar la oportunidad de participación en la comunidad. Sin ella, la posibilidad de que la comunidad participe en la investigación sobre disparidades en la salud es mucho menor.

El trabajo general del comité de extensión comunitaria llamado Community Engagement and Outreach Committee ha contado con participación local, estatal y nacional en presentaciones sobre temas relacionados con las disparidades en la salud mental y física. Además, ha hecho presentaciones en las escuelas medias y superiores (middle school and high school) para poder crear una conciencia de comportamientos y prácticas saludables en la población juvenil.

El Comité también ha establecido grupos en colaboración con comunidades locales para poder asegurar que se escuchen sus voces.

El grupo Amsterdam Minority Health Task Force está compuesto de residentes de Amsterdam que tienen un compromiso fuerte con el bienestar de la comunidad. Para responder a inquietudes sobre el embarazo en las adolescentes, el grupo creó "Young Moms on a Mission" (Madres jóvenes en una misión), una serie de talleres presentados a las jóvenes de la comunidad latina de Amsterdam, NY. Los organizadores también invitaron a las parejas, padres e individuos identificados

como parte de la red de apoyo de las jóvenes.

Esos talleres proporcionan información sobre oportunidades educativas, comportamiento saludable y prácticas para la mamá y el bebé, bienestar económico y técnicas básicas para entrevistas y búsqueda de trabajo.

El Albany Minority Health Task Force también ha obtenido la participación de miembros de la comunidad local para que nos den su opinión en proyectos tales como la actualización de los folletos y los impresos del Centro y para crear estrategias para las actividades incluso una que anima a los padres a llevar a sus hijos a la escuela y a hacerse un compromiso educativo llamada "Dad's Take Your Child to School Day".

Hace poco, el Comité auspició una reunión municipal para la región del río Hudson del Comité Asesor Multicultural Regional de NYS con muy buena asistencia y acogida conjuntamente con la Oficina de Salud Mental para abordar los problemas relacionados con las disparidades en la salud mental.

En septiembre, el Comité de Extensión (Outreach) será la sede de un taller que se centrará en el trauma que sufren las mujeres en su vida y el impacto en la salud.

El Comité de Extensión ha estado trabajando muy duro pero reconoce la necesidad de asociarse con las comunidades locales y con las universidades en lo que se refiere a las disparidades de la salud.



Town Hall Meeting attendees, August 11, 2011

Página 1

Trabajamos con nuestros compañeros en la comunidad

Datos cortos sobre la diabetes

Otoño de 2011 Calendario de acontecimientos

Página 2

Cómo hacemos las conexiones

Centro de atención: Extensión a la comunidad y compromiso, Codirectores

FAST FACTS ON DIABETES

La diabetes afecta a 25.8 millones de personas de todas las edades, 8.3 por ciento de la población

La diabetes es la 7ª causa principal de la muerte

DIAGNOSTICADOS: 18.8 millones
SIN DIAGNOSTICAR 7.0 millones

En el año 2000, las posibilidades de que los indios americanos y los nativos de Alaska fueran diagnosticados con diabetes era 2.6 veces mayor que la de las personas blancas no de origen hispano. Las posibilidades de los afroamericanos es 2.0 veces mayor y la de los hispanos es 1.9 veces mayor.

Fuente: National Institutes of Health

Cómo hacemos las conexiones

By Greg Owens

Las comunidades locales han cambiado durante los últimos 15 a 20 años. Las instituciones

que fueron importantes una vez como la escuela, iglesia y familia ahora no tienen tanta influencia en algunos lugares como tenían antes. Han sido suplantadas por otras realidades que influyen en el ambiente y las decisiones que tiene que tomar la gente sobre cómo, cuándo y dónde pueden viajar, qué aspecto tiene la seguridad y cómo sobrevivirán.

Los que somos parte de profesiones de ayuda que tenemos la intención de hacer que las comunidades participen en mejorar los resultados en el campo de la salud tenemos que entender esos cambios y cómo el trauma de este desastre económico sin precedentes puede transformar la posibilidad de un futuro saludable para muchos de nuestros ciudadanos

EL CEMHD trabaja para lograr que la gente participe en los vecindarios a que se conviertan en sus propios embajadores y campeones de la salud y abogar para el control de su salud. El programa de extensión es clave en el proceso de conectar a la comunidad con la información y las respuestas. Permitir que las familias determinen el camino que van a tomar para lograr mejor salud es un valor básico crítico.

Nuestro trabajo es proporcionar información sobre las verdaderas causas

de las desigualdades y disparidades de la salud.

Los factores estructurales e institucionales en las relaciones de este país con la gente y las comunidades de gente de color son factores contribuyentes. A menos que se aborden, las selecciones personales que alentamos se desaparecerán en los problemas mayores de acceso y tratamiento desigual, prácticas culturalmente destructivas y el residuo de los efectos del racismo institucional y estructural.

A medida que visitamos las escuelas para hablar con los estudiantes sobre las opciones saludables y las estrategias para cambiar sus circunstancias personales también les tenemos que llevar recursos a los vecindarios de mayor necesidad.

Para lograr esto tenemos que trabajar con organizaciones locales, volver a traer al ruedo al grupo Albany Minority Health Task Force local y ayudar a que la gente logre mejor salud física, emocional y espiritual. También tenemos que enseñar las herramientas y competencias de liderazgo necesarias para un cambio duradero.

Espero con entusiasmo participar con ustedes en este trabajo.

Otoño de 2011 EVENTS CALENDAR

17 de septiembre

El legado del trauma en la vida de las mujeres: impacto en la salud y estrategias para curarse en la comunidad

Hora: 9:00 am – 4:00 pm (Sabado)

Lugar: UA Campus Center, Room 375

Costo: \$25 profesionales,

\$15 estudiantes/miembros de la comunidad

Hay que inscribirse de antemano

Para más información y para inscribirse:

www.thewomensbuilding.org

o llame al: 518.462.2871

7 y 8 de noviembre

Las disparidades de salud en las minorías sexuales a lo largo del ciclo de la vida: cómo iniciar un diálogo comunitario.

HORA: de 9 de la mañana a 4 de la tarde

LUGAR: Page Hall, Downtown Campus

Costo: Gratis

Hay que inscribirse de antemano

Inscríbese electrónicamente en:

www.albany.edu/cemhd

Para más información contacte a:

Dr. Robert Miller en: rmiller@albany.edu

Centro de Atención: Extensión a la comunidad y compromiso, Co-directores

Wilma Alvarado-Little, MA, MSW, también es la Investigadora Principal del Comité de Extensión. Lleva más de 25 años de intérprete y formadora de intérpretes en el campo de la salud y ha sido instrumental en la implementación de muchos programas de intérpretes basados en hospitales y en clínicas. También ha servido en juntas asesoras estatales y nacionales con su trabajo en iniciativas para identificar las barreras lingüísticas y culturales al proveer servicios de calidad para la atención a la salud. También es la Investigadora Principal para el Comité de Extensión a la Comunidad. Ella ha sido una intérprete para salud y entrenadora por más de 25 años, y ha sido clave en la implementación de programas de interpretación en muchos hospitales y clínicas. También se ha prestado servicio a un número de juntas directivas en el nivel nacional y estatal que ha trabajado en iniciativas para identificar barreras lingüísticas y culturales en la provisión de servicios de salud de calidad.

Greg Owens, LMSW, también es el Director de Proyectos Especiales de la NYS Oficina de Servicios para los Niños y Familias. Ha pasado su carrera en el trabajo social como terapeuta, gerente, y director de la política pública, con 9 años en el campo de justicia juvenil y diez años en asuntos relacionados a la sobre-representación de niños y familias de colores en el sistema de child welfare and justicia juvenil. También ha trabajado en capacitación y como consultor en el desarrollo de liderazgo, mentoring, youth gangs, y buena comunicación.

Contáctenos:

University at Albany
Arts and Sciences, Room 237
1400 Washington Ave
Albany NY 12222
(518) 442-4904
www.albany.edu/CEMHD
Director: Lawrence M. Schell, Ph.D.
Editor: Elizabeth Campisi, Ph.D.

Socios Comunitarios

• Amsterdam Resource Center for Independent Living • Black Child Development Institute, Albany Chapter • Centro Civico of Amsterdam, Inc. • Capital District African-American Coalition on AIDS • Centro Civico Hispanoamericano, Albany • Capital Area School Development Association • The College of Saint Rose • Empire State College • Fulton-Montgomery Community College • HealthNow New York, Inc. • Healthy Capital District Initiative • Hudson Valley Community College • Internships in Aging Project • Macedonia Baptist Church • Montgomery County Community Services • Montgomery County Office for Aging • NYS Department of Health • Sigma Pi Phi/Beta Psi Boule • St. Mary's Hospital, Amsterdam • United Way of Northeastern New York, Inc. • Upper Hudson Planned Parenthood • Whitney M. Young, Jr. Health Center